

CIPC



Centrum pre medzinárodnoprávnu
ochranu detí a mládeže *The Center for the International
Legal Protection of Children and Youth*

Výročná správa

2013

Bratislava, 2014



OBSAH

Organizačná štruktúra.....	3
Úvod.....	4
Vymáhanie výživného.....	6
Medzinárodné únosy detí a právo styku.....	15
Plnenie úloh sociálnoprávnej ochrany detí vo vzťahu k cudzine.....	22
Medzištátne osvojenia.....	32
Rozpočet organizácie.....	39
I. ročník odbornej konferencie o medzinárodných únosoch detí.....	42
Príloha	43
Profil organizácie.....	46



ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA CENTRA



V centre prišla do platnosti a účinnosti dňa 15. októbra 2013 nový štatút a organizačný poriadok a štruktúra. Na základe novej organizačnej štruktúry sa štátny zamestnanci delia do oddelení a referátov.

Medzinárodnoprávne oddelenie sa delí na:

- (1) Referát právnej pomoci kde sa zaoberajú agendou:
 - a) vymáhania výživného,
 - b) neoprávnených únosov a
 - c) práve styku.
- (2) Referát medzištátnych osvojení
- (3) Referát sociálnej a psychologicko – poradenskej činnosti

Oddelenie podpornej činnosti sa delí na:

- (1) Referát ekonomiky
- (2) Referát sekretariátu



ÚVOD

Od roku 1993, kedy bolo centrum zriadené, zameriava sa predovšetkým na poskytovanie bezplatnej právnej pomoci fyzickým osobám pri vymáhaní výživného z cudziny podľa nariadení Európskej Únie, medzinárodných dohovorov, dohôd vzájomnosti a bilaterálnych zmlúv, ktorými je Slovenská republika viazaná.

Centrum môže poskytovať bezplatnú právnu pomoc pri vymáhaní výživného na základe právoplatného a vykonateľného rozhodnutia súdu z krajín, ktoré pristúpili k medzinárodným dohovorom o vymáhaní výživného, prípadne sú členskou krajinou EÚ. Základným predpokladom pre úspešné vymáhanie výživného je aspoň známa krajina pobytu povinnej osoby. V prípade, že sa povinná osoba nachádza na území SR, centrum nemá pôsobnosť konať.

V rámci štátov Európskej únie je Slovenská republika viazaná v oblasti vymáhania výživného najmä Nariadením Rady ES č. 4/2009 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti. Nariadenie je účinné 30.1.2009 a začalo sa uplatňovať od 18.6.2011 vo všetkých členských štátoch EÚ (parciálne aj v Dánsku). Centrum bolo notifikované Európskou komisiou ako ústredný orgán Slovenskej republiky pre plnenie všeobecných a osobitných úloh podľa tohto Nariadenia.

Centrum môžu žiadatelia tak ako v roku 2013 aj v budúcnosti kontaktovať a s dôverou sa obrátiť so žiadosťou o pomoc pri vymáhaní výživného od povinnej osoby v zahraničí každý pracovný deň od 8.00 do 16.00 osobne na adrese Centra (Špitálska č. 8, 814 99 Bratislava), telefonicky (+421 2 2046 3208, +421 2 2046 3248) prípadne na núdzovej linke (+421 905 923 242), faxom (+421 2 2046 3258), e-mailom (info@cipc.gov.sk, cipc@cipc.gov.sk), prípadne prostredníctvom web-poradne cez stránku Centra (www.cipc.sk), kde je možné adresovať aj všeobecné otázky vo veci vymáhania výživného zo zahraničia.

Bezplatná právna pomoc v roku 2013 v Centre bola a aj naďalej bude poskytovaná žiadateľom právnikmi Centra formou nespočetného množstva osobných stretnutí, telefonických hovorov či e-mailovej komunikácie. Súčasťou kolektívu Centra je samozrejme aj psychológ. Bezplatná právna pomoc je Centrom poskytovaná promptne a ochotne.

Počet žiadostí o pomoc pri vymáhaní výživného má neustále stúpajúcu tendenciu. Tento trend súvisí s voľným pohybom občanov tak v rámci EÚ, ako aj v širšom medzinárodnom priestore. Centrum poskytuje žiadateľom komplexnú právnu pomoc bezplatne. Častokrát ide



o komplikované právne situácie, kde je potrebné žiadateľom – fyzickým osobám pomôcť riešiť ich prípad v širšom kontexte, nielen vymáhanie výživného. Bezplatné právne poradenstvo v medzinárodných rodinnoprávných záležitostiach je súčasťou agendy právnikov Centra.

Centrum v roku 2013 poskytlo bezplatné právne poradenstvo vo viac ako 750 prípadoch nových žiadostí o pomoc pri vymáhaní výživného zo zahraničia formou telefonického alebo e-mailového poradenstva a vo viac ako 400 prípadoch formou osobných stretnutí s klientmi.

V priebehu roku 2013 tiež naďalej pokračovalo aktívne riešenie vzniknutých právnych problémov, zlepšenie spolupráce v oblasti vzájomnej komunikácie a zefektívnenie konania o uznanie a výkon rozhodnutia súdu SR so štátmi, s ktorými je dlhodobo spolupráca náročnejšia (ako napr. so Srbskom, Gréckom, Španielskom a miestami aj Talianskom). Avšak aj vďaka bilaterálnym stretnutiam s ústrednými orgánmi iných krajín, účasti na medzinárodných konferenciách venovaných rozvíjaniu spolupráce krajín Európskej únie podľa Nariadenia Rady ES č. 4/09 dochádza k zlepšeniam.

Po doručení každej žiadosti o pomoc pri vymáhaní výživného do Centra, je táto žiadosť podrobne posúdená príslušným právnikom centra podľa pridelenia práce a následne je každý žiadateľ oboznámený s ďalším postupom. Odporúča sa používať formulár Žiadosti o pomoc pri vymáhaní výživného, ktorú žiadateľ môže nájsť na web stránkach centra (www.cipc.sk), prípadne môže o jej zaslanie centrum priamo požiadať.



VYMÁHANIE VÝŽIVNÉHO

Vymáhanie výživného v rámci krajín Európskej únie

V prípadoch vymáhania výživného v rámci krajín Európskej únie je možné poskytnúť pomoc pri vymáhaní výživného od povinnej osoby v zahraničí žiadateľovi do 21 rokov (podľa čl. 46 ods. 1 Nariadenia Rady ES č. 4/09). Skôr ako centrum postúpi partnerskému orgánu v mieste pobytu povinnej osoby návrh na uznanie, vyhlásenie vykonateľnosti a výkon rozhodnutia súdu podľa spomínaného nariadenia, je potrebné pripraviť pre konanie nevyhnutné doklady. K návrhu na vyhlásenie vykonateľnosti a následne na výkon rozhodnutia v zmysle uvedeného Nariadenia Rady (ES) je potrebné pripojiť nasledovné doklady:

- (1) **3x originál alebo osvedčenú fotokópiu rozhodnutia súdu o výživnom s vyznačenou doložkou právoplatnosti a vykonateľnosti.** So žiadosťou o vyhotovenie rozhodnutí je potrebné obrátiť sa na okresný súd, ktorý rozhodnutie o vyživovacej povinnosti vydal. Rozhodnutie nie je potrebné prekladať.
- (2) **2x výpis z rozhodnutia vo veci vyživovacej povinnosti v súlade s prílohou I alebo II (podľa dátumu podania návrhu na vydanie rozhodnutia a samotné vydanie rozhodnutia – podstatný je dátum 18.06.2011 kedy Nariadenie vstúpilo do účinnosti) Nariadenia Rady (ES) č. 4/2009 z 18.12.2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti v jazyku krajiny v ktorej sa nachádza povinná osoba.** So žiadosťou o vystavenie tohto výpisu je taktiež potrebné obrátiť sa na okresný súd, ktorý rozhodnutie o vyživovacej povinnosti vydal.
- (3) **vyčíslenie zročného výživného, ktoré sa vyčísluje tabuľkách, ktoré poskytuje žiadateľom centrum.** V týchto tabuľkách musí byť zrejmé, odkedy žiadateľ žiada výživné vymáhať, pričom najdôležitejší údaj pre výpočet dlhu je čiastka výživného, ktorú povinný už zaplatil.



Odmena tlmočníka na vyhotovenie výpisu je hradená z prostriedkov súdu, pretože konania vo veciach vzájomnej vyživovacej povinnosti rodičov a detí sú oslobodené od súdnych poplatkov (§4 ods. 1 písm. h) zákona. č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch).

Zvyšné doklady sú konzultované priamo podľa konkrétneho prípadu a prípadných výnimiek jednotlivých krajín Európskej únie.

Po doručení všetkých potrebných dokumentov a formulárov je spracovaný návrh na vymáhanie výživného, ktorý následne centrum postúpi ústrednému orgánu v konkrétnej krajine podľa miesta kde sa nachádza povinná osoba.

Vymáhanie výživného mimo krajín Európskej únie

V prípadoch vymáhania výživného z krajín mimo Európskej únie centrum poskytuje bezplatnú právnu pomoc žiadateľom pri vymáhaní výživného podľa Dohovoru o vymáhaní výživného v cudzine z 20.6.1956, Dohovoru o uznaní a vykonateľnosti rozhodnutia o vyživovacej povinnosti k deťom z 15.4.1958, Dohovoru o uznávaní a výkone rozhodnutí o vyživovacej povinnosti z 2.10.1973, na základe vzájomnosti (napr. USA, Austrália, niektoré provincie Kanady - Britská Kolumbia, Manitoba, Ontario, Alberta) alebo bilaterálnych zmlúv uzavretých medzi Slovenskou republikou a konkrétnym štátom.

Skôr ako centrum postúpi partnerskému orgánu v mieste pobytu povinnej osoby návrh na uznanie, vyhlásenie vykonateľnosti a výkon rozhodnutia súdu podľa Dohovoru, je potrebné pripraviť pre konanie nevyhnutné doklady. Tieto doklady sa môžu líšiť v spojitosti s konkrétnymi krajinami a preto sú tieto doklady konzultované priamo podľa konkrétneho prípadu a prípadných výnimiek krajín. Všetky doklady sa v zmysle Dohovoru prekladajú do jazyka krajiny kam sa návrh posielajú - t.j. kde sa povinný nachádza. V zásade sú však vyžadované minimálne:

- (1) **rovnopis rozhodnutia o výživnom** v plnom znení s odôvodnením, s doložkou právoplatnosti a vykonateľnosti s vlastnoručným podpisom sudcu a okrúhlou pečiatkou súdu.
- (2) **potvrdenie súdu** o tom, že povinnej osobe boli včas a riadne doručené návrh na začatie konania, predvolanie na pojednávanie a rozsudok a potvrdenie o tom, že dieťaťu bolo v konaní priznané oslobodenie od súdnych poplatkov a nákladov na zastupovanie



- (3) ak bol odporcovi, ktorého pobyt nebol v konaní o určenie výživného známy ustanovený opatrovník v zmysle § 29 ods.2 zák. č. 99/1963 Zb. v znení neskorších predpisov, **uznesenie súdu o ustanovení opatrovníka**
- (4) **odpis rodného listu** oprávneného dieťaťa
- (5) **potvrdenie** obecného, mestského (v Bratislave a v Košiciach miestneho úradu) **o tom, že dieťa žije trvale na území Slovenskej republiky a je v opatere matky/otca.** U detí starších ako 15 rokov treba namiesto tohto potvrdenia predložiť **potvrdenie o návšteve školy.**

Odmena tlmočníka na vyhotovenie vyššie uvedených dokladov je hradená z prostriedkov súdu, pretože konania vo veciach vzájomnej vyživovacej povinnosti rodičov a detí sú oslobodené od súdnych poplatkov (§4 ods. 1 písm. h) zákona. č. 71/1992 Zb. o súdnych poplatkoch).

Vymáhanie výživného pri neznámom pobyte povinnej osoby

Centrum môže poskytnúť bezplatnú právnu pomoc pri vymáhaní výživného na základe právoplatného a vykonateľného rozhodnutia súdu z krajín, ktoré pristúpili k medzinárodným dohovorom o vymáhaní výživného, prípadne sú členskou krajinou Európskej únie. Základným predpokladom pre úspešné vymáhanie výživného je aspoň známa krajina pobytu povinnej osoby. V prípade, že sa povinná osoba nachádza na území SR, centrum nemá pôsobnosť konať.

Ak je pobyt povinnej osoby neznámy, centrum vždy odporúča žiadateľom podať trestné oznámenie na povinnú osobu pre trestný čin zanedbania vyživovacej povinnosti (§ 207 Trestného zákona). Na základe potvrdenia o podanom trestnom oznámení sa môže centrum obrátiť na Národnú Ústredňu INTERPOL so žiadosťou o súčinnosť pri pátraní po pobyte povinnej osoby. Prípadne, ak je žiadateľovi známa aspoň krajina pobytu povinnej osoby, je potrebné centru túto skutočnosť oznámiť a následne môže centrum v zmysle osobitných opatrení Nariadenia Rady ES č. 4/09 požiadať ústredný orgán krajiny kde by sa domnele mala povinná osoba nachádzať o preverenie tejto skutočnosti. Žiadateľom zároveň v prípade neznámeho pobytu povinnej osoby odporúčame informovať sa na príslušnom Úrade práce, sociálnych vecí a rodiny v mieste bydliska ohľadom možnosti poberania náhradného výživného (podľa z.č. 201/2008 Z.z. o náhradnom výživnom). V prípade potreby vydania potvrdenia Centra na tieto účely, je centrum rado nápomocné.



Centrum každoročne, tak aj v roku 2013 riešilo aj množstvo nových prípadov žiadostí o vymáhanie výživného od povinných osôb neznámeho pobytu.

Vymáhanie výživného v číslach

V priebehu roku 2013 centrum aktívne riešilo 7 697 prípadov vymáhania výživného v cudzine /skratka „CM“/, z ktorých k 31.12.2013 zostalo aktívnych 1 937 prípadov a 5 760 prípadov súvisiacich s budúcim vymáhaním výživného v cudzine / príprava dokladov vo veciach výživného, právne poradenstvo, súčinnosť pri pátraní po pobyte - skratka „Spr“/, z ktorých k 31.12.2013 zostalo 913 prípadov aktívnych.

Uvedený počet aktívnych prípadov vyjadruje výlučne spisy, s ktorými právnici Centra pracujú následne v priemere 10-15 rokov, v súlade s ustanoveniami zákona č. 36/2005 Z. z. Zákon o rodine a o zmene a doplnení niektorých zákonov /ďalej len „Zákon o rodine“, až do doby, pokiaľ dieťa nie je schopné samo sa živiť /§62 ods. 1 Zákona o rodine/. Postupy pri vymáhaní výživného sú viazané okrem medzinárodných dohôd aj právnymi aktmi ES/EÚ, ako aj vnútroštátnym právom žiadajúceho a dožiadaného štátu.

V rámci svojej pôsobnosti v oblasti vymáhania výživného, centrum zabezpečuje tiež výkon cudzích rozhodnutí v rámci exekučného konania v SR, ako aj kontrolu takýchto rozhodnutí. Centrum realizuje prevod vymožených platieb výživného od povinných osôb z cudziny oprávneným v SR a tiež vykonáva prevody platieb do cudziny. V roku 2013 bolo transferovaných v prepočte celkom 555 565,63 € a priamych platieb v prepočte 100 000 €. Zo SR do cudziny bolo transferovaných 84 648,78 € a z cudziny do SR 470 916,85 €.

Prehľad transferovaných platieb výživného zo SR do cudziny
za rok 2013

Česko	58 877,99
Francúzsko	7 093,50
Holandsko	398,34
Maďarsko	965,00
Nemecko	1 030,00
Poľsko	11 124,42
Rakúsko	1 402,87
Švajčiarsko	1 254,72
Švédsko	995,82
Ukrajina	975,00
USA	531,12
Spolu:	84 648,78



Prehľad transferovaných platieb výživného z cudziny do SR za rok 2013

Austrália	5 771,39
Belgicko	79,95
Dánsko	619,95
Česko	216 686,69
Fínsko	400,00
Francúzsko	8 510,00
Grécko	1 000,00
Holandsko	3 889,88
Chorvátsko	1 425,70
Írsko	3 793,00
Maďarsko	6 885,09
Nemecko	47 478,55
Nórsko	2 472,81
Poľsko	3 862,00
Rakúsko	21 182,71
Slovinsko	366,03
Španielsko	5 133,88
Švajčiarsko	77 659,91
Švédsko	1 024,39
Taliano	1 850,00
Turecko	5 400,00
Ukrajina	751,11
USA	34 442,56
Veľká Británia	20 231,25
Spolu:	470 916,85

Výkon rozhodnutia v SR je výlučne v kompetencii exekútorov. Podľa zákona č. 233/1995 Z. z. o súdnych exekútoroch a exekučnej činnosti a o zmene a doplnení ďalších zákonov /Exekučný poriadok/ je navrhovateľ v prípade neúspešnej exekúcie povinný uhradiť trovy exekúcie exekútorovi. Centrum prešetruje situáciu povinného s obvyklým pobytom na území SR ešte pred postúpením návrhu na vykonanie exekúcie exekútorovi, čím sa snaží o minimalizovanie počtu neúspešných návrhov a následne, neúspešných exekúcií. Pri prešetrovaní sociálnej situácie povinných osôb centrum spolupracuje s Registrom obyvateľov SR, úradmi práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Sociálnou poisťovňou, samosprávou a zamestnávateľskými subjektmi, dodržiavajúc ustanovenia zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.



Celkový počet konaní
s postúpeným návrhom do zahraničia/prijatým zo zahraničia
k 31.12.2013

Štát	modré	červené	spolu
Alžírsko	0	2	2
Austrália	0	5	5
Belgicko	2	5	7
Bosna a Hercegovina	0	3	3
Bulharsko	0	8	8
Cyprus	1	9	10
Česko	261	775	1036
Čierna Hora	0	1	1
Dánsko	0	1	1
Ekvádor	0	2	2
Estónsko	0	0	0
Filipíny	0	1	1
Fínsko	0	2	2
Francúzsko	1	19	20
Grécko	0	18	18
Holandsko	2	10	12
Chorvátsko	0	10	10
Írsko	2	16	18
Izrael	0	2	2
JAR	0	0	0
Jemen	0	0	0
Juhoslávia	0	3	3
Kanada	4	7	11
Kolumbia	0	0	0
Kosovo	0	5	5
Kuba	0	0	0
Líbya	0	0	0
Lichteštajnsko	0	1	1
Macedónia	0	8	8
Maďarsko	16	40	56
Nemecko	4	111	115
Nórsko	0	1	1
Nový Zéland	0	1	1
Poľsko	47	31	78
Portugalsko	0	0	0
Rakúsko	25	94	119



Rumunsko	0	5	5
Slovinsko	0	6	6
Sně	0	0	0
Srbsko	1	22	23
Srbsko A Čierna Hora	0	2	2
Sýria	0	0	0
Španielsko	0	26	26
Švajčiarsko	4	48	52
Švédsko	2	6	8
Taliansko	0	58	58
Tunis	0	3	3
Turecko	0	7	7
Ukrajina	5	9	14
USA	7	63	70
Veľká Británia	3	103	106
Vietnam	0	1	1
Iné krajiny	0	0	0
Spolu	387	1550	1937

modré konania - oprávnená osoba sa nachádza v cudzine

červené konania - oprávnená osoba sa nachádza na území SR

**Počet konaní
s postúpeným návrhom do zahraničia/prijatým zo zahraničia za rok 2013**

štát	uzavreté / U			aktuálne / A			A + U
	modré	červené	spolu	modré	červené	spolu	
Belgicko	0	0	0	0	2	2	2
Bulharsko	0	0	0	0	3	3	3
Cyprus	0	0	0	0	4	4	4
Česko	1	0	1	30	80	110	111
Fínsko	0	0	0	0	1	1	1
Francúzsko	0	0	0	0	2	2	2
Grécko	0	0	0	0	1	1	1
Holandsko	0	0	0	0	2	2	2
Írsko	0	0	0	1	3	4	4
Kanada	0	0	0	0	2	2	2
Macedónia	0	0	0	0	2	2	2
Maďarsko	0	0	0	4	7	11	11
Nemecko	0	0	0	0	8	8	8



Nový Zéland	0	0	0	0	1	1	1
Poľsko	0	0	0	6	5	11	11
Rakúsko	0	0	0	11	15	26	26
Slovinsko	0	0	0	0	1	1	1
Srbsko	0	0	0	0	2	2	2
Španielsko	0	0	0	0	3	3	3
Švajčiarsko	0	0	0	1	5	6	6
Taliansko	0	0	0	0	11	11	11
Turecko	0	0	0	0	2	2	2
Ukrajina	0	0	0	0	3	3	3
USA	0	0	0	1	1	2	2
Veľká Británia	0	0	0	3	29	32	32
Spolu	1	0	1	57	195	252	253

Celkový počet konaní
v štádiu prípravy dokladov k návrhu, poskytovania právneho
poradenstva, súčinnosti pri pátraní po pobyte a v prípadoch krajín ktoré
nie sú členskou krajinou Európskej únie a
nepristúpili k medzinárodným Dohovorom k 31.12.2013

štát	uzavreté / U			aktuálne / A			A + U spolu
	modré	červené	spolu	modré	červené	spolu	
Alžírsko	0	0	0	0	1	1	1
Angola	0	0	0	0	1	1	1
Arabské Emiráty	0	0	0	0	1	1	1
Austrália	0	0	0	0	1	1	1
Belgicko	0	0	0	0	3	3	3
Brazília	0	0	0	0	1	1	1
Cyprus	0	0	0	0	1	1	1
Česko	1	2	3	15	90	105	108
Egypt	0	0	0	1	0	1	1
Fínsko	0	0	0	1	0	1	1
Francúzsko	0	0	0	0	5	5	5
Grécko	0	0	0	0	2	2	2
Holandsko	0	0	0	1	1	2	2
Chorvátsko	0	0	0	0	1	1	1
Írsko	0	0	0	0	4	4	4
Japonsko	0	0	0	0	2	2	2
Jordánsko	0	0	0	0	1	1	1
Kanada	0	0	0	1	1	2	2
Kosovo	0	0	0	0	1	1	1



Litva	0	0	0	1	0	1	1
Luxembursko	0	0	0	0	1	1	1
Macedónia	0	0	0	0	1	1	1
Maďarsko	0	0	0	1	9	10	10
Mexiko	0	0	0	0	1	1	1
Nemecko	0	0	0	3	16	19	19
Nórsko	0	0	0	0	1	1	1
Peru	0	0	0	0	2	2	2
Poľsko	0	0	0	4	3	7	7
Portugalsko	0	0	0	0	1	1	1
Rakúsko	0	1	1	6	15	21	22
Rusko	0	0	0	0	1	1	1
Slovensko	0	0	0	0	2	2	2
Srbsko	0	0	0	0	1	1	1
Sýria	0	0	0	0	1	1	1
Španielsko	0	0	0	0	3	3	3
Švajčiarsko	0	0	0	1	8	9	9
Švédsko	0	0	0	3	0	3	3
Taliano	0	0	0	1	13	14	14
Tunis	0	0	0	0	2	2	2
Ukrajina	0	0	0	0	2	2	2
USA	0	0	0	5	5	10	10
Veľká Británia	1	0	1	7	48	55	56
Iné krajiny	0	0	0	0	22	22	22
Spolu	2	3	5	51	275	326	331

modré konania - oprávnená osoba sa nachádza v cudzine

červené konania - oprávnená osoba sa nachádza na území SR

Hlavná náplň centra spočíva vo vymáhaní výživného. Ako jedno z nosných činností centra predstavuje práve poskytovanie bezplatnej právnej pomoci a súčinnosti pri vymáhaní výživného zo zahraničia alebo do zahraničia. Aj z uvedených tabuliek vyplýva, že najviac prípadov eviduje centrum s Českou republikou, ktorý je jeden z hlavných a najdôležitejších partnerský orgánov v zahraničí.

Úloha centra vo vymáhaní výživného má jasnú stúpajúcu tendenciu. Tento trend súvisí s voľným pohybom občanov tak v rámci EÚ, ako aj v širšom medzinárodnom priestore, ako aj so stálym širším povedomím o možnosti vymáhania výživného prostredníctvom centra medzi občanmi SR.



MEDZINÁRODNÉ ÚNOSY DETÍ A PRÁVO STYKU

V oblasti neoprávneného premiestnenia alebo zadržania dieťaťa a práva styku rodiča s dieťaťom, resp. jeho účinného výkonu sa postupuje podľa:

- Dohovoru o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí /ďalej len Dohovor o únosoch/ a
- Nariadenia Rady (ES) 2201/2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000 /ďalej len Nariadenie č. 2201/2003/.

Premiestnenie alebo zadržanie dieťaťa sa považuje za neoprávnené, ak:

- je porušením opatrovníckeho práva, ktoré nadobudla osoba, inštitúcia alebo iná právnická osoba buď spoločne, alebo samostatne podľa právneho poriadku štátu, na ktorého území malo dieťa svoj obvyklý pobyt bezprostredne pred premiestnením alebo zadržaním a
- v čase jeho premiestnenia alebo zadržania sa toto právo aj skutočne vykonávalo buď spoločne, alebo samostatne alebo by sa takto vykonávalo, ak by nedošlo k premiestneniu alebo k zadržaniu

O neoprávnenom premiestnení dieťaťa alebo zadržaní dieťaťa hovoríme v prípade, ak prišlo k premiestneniu dieťaťa z krajiny jeho obvyklého pobytu alebo jeho zadržiavaniu v krajine, ktorá nie je krajinou jeho obvyklého pobytu bez súhlasu druhého rodiča (ak má aktívne opatrovnícke práva a povinnosti). Musí sa však vždy jednať o zmluvný štát Dohovoru o únosoch. Hraničným vekom na podanie žiadosti o návrat je 16. rok veku maloletého dieťaťa. Centrum rieši žiadosti o návrat maloletých detí, ktoré boli neoprávnené premiestnené alebo neoprávnené zadržané na území SR alebo na území zmluvného štátu Dohovoru o únosoch.

Krajinu obvyklého pobytu dieťaťa môžeme vo všeobecnosti chápať ako krajinu, v ktorej dieťa dlhodobo žije, v ktorej má svoje zázemie, rodinu, navštevuje v danej krajine predškolské alebo školské



zariadenie, teda krajina, ku ktorej ho viažu určité väzby. V prípadoch neoprávneného premiestnenia a zadržania maloletého dieťaťa nie je podstatná jeho štátna príslušnosť, kde sa dieťa narodilo alebo kde je prihlásené k trvalému pobytu, ale obvyklý pobyt dieťaťa. O tom, kde je miesto obvyklého pobytu maloletého dieťaťa môže rozhodnúť len súd a to v konaní o návrat.

V rámci práva styku rodiča s maloletými deťmi centrum ako ústredný orgán spolupracuje s ústrednými orgánmi cudzích štátov, aby podporili nerušený výkon práva styku a dodržiavanie podmienok, ktorými môže byť výkon tohto práva podmienený. V prípadoch týkajúcich sa úpravy styku centrum rieši prípady, kedy sa dieťa, ktoré je predmetom úpravy práva styku nachádza na území SR alebo na území zmluvného štátu Dohovoru o únosoch, vrátane Nariadenia č. 2201/2003. Žiadateľ nachádzajúci sa na území SR alebo ústredný orgán (ak sa žiadateľ nachádza na území daného zmluvného štátu Dohovoru o únosoch, vrátane Nariadenia č. 2201/2003) môže žiadať o účinný výkon práva styku s maloletým dieťaťom na základe právoplatného a vykonateľného rozhodnutia, o zmenu úpravy práva styku s maloletým dieťaťom alebo o úpravu práva styku s maloletým dieťaťom.

K 31.12.2013 Dohovor o únosoch detí ratifikovalo alebo k nemu pristúpilo 91 štátov. V roku 2013 sa účinným stal Dohovor o únosoch v krajine Južná Kórea. Dohovor o únosoch ratifikoval v roku 2013 aj Kazachstan (účinnosť nastala 01.09.2013), ktorý nie je členským štátmi Haagskej konferencie medzinárodného práva súkromného.

Nariadenie č. 2201/2003 výrazným spôsobom doplnilo Dohovor o únosoch a to sprísnením podmienok v rámci členských štátov EÚ (okrem Dánska). Účelom prijatia tohto nariadenia bolo, aby jednotlivé krajiny zabezpečili čo najrýchlejší návrat neoprávnene premiestneného dieťaťa do krajiny jeho obvyklého pobytu a ochrániť tak dieťa pred škodlivými účinkami neoprávneného premiestnenia alebo zadržania.



Činnosť centra v oblasti neoprávneného premiestnenia alebo zadržania dieťaťa a práva styku rodiča s dieťaťom, resp. jeho účinného výkonu

V roku 2013 bolo v centre riešených 179 prípadov neoprávneného premiestnenia alebo zadržania dieťaťa a práva styku rodiča s dieťaťom.

Z tohto počtu sa 154 prípadov týkalo podaní v rámci konania o neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní dieťaťa a 29 prípadov sa týkalo práva styku rodiča s dieťaťom. V porovnaní s rokom 2012 majú však nové prípady neoprávneného premiestnenia alebo zadržania klesajúcu tendenciu. V roku 2013 centrum zaregistrovalo pokles žiadostí o pomoc pri neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní maloletého dieťaťa a to v počte 54, pričom v roku 2012 ich centrum zaregistrovalo až 60. Prípady týkajúce sa práva styku majú naopak stúpajúcu tendenciu.

V rámci konaní neoprávneného premiestnenia alebo zadržania dieťaťa bolo k 31.12.2013 z celkového počtu 54 nových prípadov uzatvorený 1 prípad a centrum pokračuje v riešení 53 prípadov aj v roku 2014.

Z celkového počtu 54 prípadov neoprávneného premiestnenia alebo zadržania dieťaťa za rok 2013 tvorilo 28 prípadov neoprávnené premiestnenia detí zo SR do zmluvného štátu Dohovoru o únosoch a 26 prípadov neoprávnené premiestnenia detí zo zmluvného štátu Dohovoru o únosoch na územie SR.

Z celkového počtu 154 prípadov detí neoprávnené premiestnených alebo zadržaných za rok 2013 bolo prijatých 54 nových žiadostí o návrat, pričom 28 prípadov spadá pod neoprávnené premiestnenia detí zo SR do zmluvného štátu Dohovoru o únosoch a 26 prípadov neoprávnené premiestnenia detí zo zmluvného štátu Dohovoru o únosoch na územie SR.

V rámci práva styku rodiča s dieťaťom sa k 31.12.2013 konalo celkom v 29 prípadoch, pričom z celkového počtu sa 4 prípady za rok 2013 uzatvorili a 25 prípadov pokračuje v konaní v roku 2014.

Z celkového počtu 29 prípadov práva styku rodiča s dieťaťom spadalo pod situáciu, keď je dieťa na území SR a žiadateľ je zo zmluvného štátu Dohovoru o únosoch 10 prípadov a 19 prípadov, keď dieťa je v niektorom zo zmluvných štátov Dohovoru o únosoch a žiadateľ sa nachádza na území SR.

Za rok 2013 centrum prijalo 14 nových žiadostí týkajúcich sa práva styku s maloletým dieťaťom, pričom v 12 prípadoch sa jednalo o žiadateľa zo SR a dieťa nachádzajúce sa na území zmluvného štátu Dohovoru o únosoch a v 2 prípadoch je žiadateľom osoba nachádzajúca sa na území zmluvného štátu Dohovoru o únosoch a maloleté dieťa je na území SR.



Prioritou pri riešení neoprávneného premiestnenia alebo zadržania dieťaťa, ale takisto aj pri riešení účinného výkonu, zmeny a určenia práva styku k maloletému dieťaťu je pre centrum najmä snaha o zmierlivé riešenie každého jednotlivého prípadu. Zmierlivé riešenie vecí sa uskutočňuje predovšetkým formou nepriamej mediácie s rodičmi dieťaťa v priestoroch centra za predpokladu, že rodičia dieťaťa prejavia o takúto formu záujem. Centrum preferuje túto formu riešenia prípadu a rodičom ju vždy odporúča, nakoľko je pre rodičov finančne aj časovo menej náročná, a najmä sa najmenej dotýka maloletého dieťaťa. V roku 2013 sa centru podarilo zabezpečiť formu mediácie, teda stretnutie oboch rodičov za účasti pracovníkov centra a komunikáciu za účelom dosiahnutia vzájomnej dohody bez súdneho konania v 2 prípadoch.

Centrum dbá v oblasti neoprávneného premiestnenia alebo zadržania najmä na dôraznú prevenciu, predovšetkým prostredníctvom webovej stránky centra, informáciami v médiách, tlačenými informáciami pre verejnosť, ako aj formou právneho poradenstva, ktoré poskytujú právnici centra telefonicky, emailom a osobne.

Z hľadiska zlepšenia informovanosti odbornej verejnosti vo veciach týkajúcich sa Dohovoru o únosoch centrum rozvíjalo spoluprácu s mnohými inštitúciami na území SR, predovšetkým so súdmi Slovenskej republiky a úradmi práce, sociálnych vecí a rodiny SR, so Slovenským národným strediskom pre ľudské práva, s centrom právnej pomoci a pod.

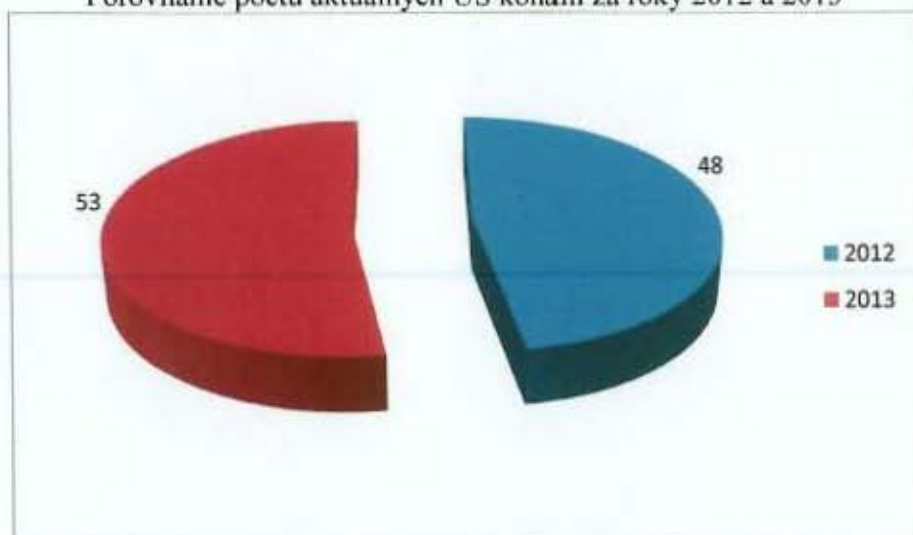
Centrum sa rodičovským únosom venuje aj v súvislosti s organizovaním medzinárodných konferencií zameraných na túto problematiku. Konferenciu, ktorá sa konala 7.- 8. novembra 2013, zorganizovalo pod záštitou ministra práce sociálnych vecí a rodiny SR centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže. Slovenskí sudcovia a odborníci z mimovládneho sektora diskutovali na konferencii o problematike aj s ďalšími hosťami, renomovanými prednášajúcimi akými sú anglický sudca Sir Matthew Thorpe, nemecká sudkyňa Sabine Brieger a riaditeľka ústredného orgánu Nemecka Andrea Schulz, ktorá spolupracuje na príprave Dohovoru o medzinárodných únosoch či zástupcami viacerých ambasad na Slovensku, ako aj predstaviteľmi slovenských a českých ministerstiev. Konferenciu podporili svojou účasťou aj minister práce, sociálnych vecí a rodiny Ján Richter a minister spravodlivosti Tomáš Borec. Prvý ročník konferencie o medzinárodných únosoch detí poukázal na potrebu riešenia mnohých otázok, ktoré súvisia s rodinami a ich deťmi v kontexte medzinárodných vzťahov. Jednou z nich je práve potreba zintenzívnenia medzinárodnej komunikácie, ku ktorej významne prispela aj samotná konferencia. Pozitívny dopad pre zainteresované subjekty možno vidieť práve v zaujímavom porovnaní v čom sa obohatilo poznanie problematiky a postupy zúčastnených subjektov, či už súdov, ústredných orgánov alebo iných štátnych orgánov zapojených do problematiky.

Keďže centrum nemá pôsobnosť pri riešení prípadov neoprávneného premiestnenia detí do iných ako zmluvných štátov Dohovoru o únosoch, centrum poskytovalo právne poradenstvo aj v

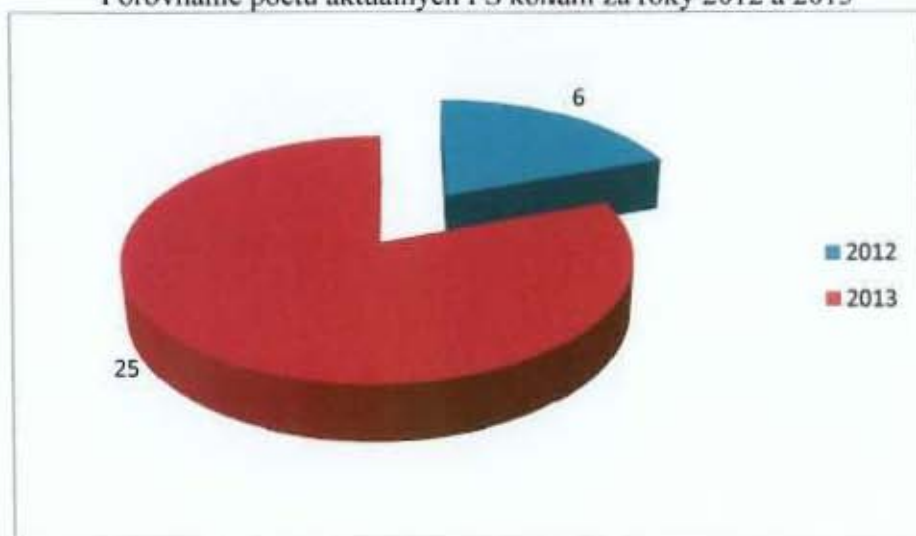


spolupráci so zastupiteľskými úradmi SR a Ministerstvom zahraničných vecí Slovenskej republiky. Ako skúsenosti a štatistické údaje ukazujú, predpokladá sa nárast počtu prípadov medzinárodných únosov detí a žiadostí o právo styku rodiča s dieťaťom prostredníctvom centra aj v budúcnosti.

Porovnanie počtu aktuálnych US konaní za roky 2012 a 2013



Porovnanie počtu aktuálnych PS konaní za roky 2012 a 2013





Počet konaní o neoprávnenom premiestnení alebo zadržaní dieťaťa
za rok 2013

štát	uzavreté / U			aktuálne / A			A + U
	modré	červené	spolu	modré	červené	spolu	spolu
Belgicko	0	1	1	1	0	1	2
Cyprus	0	0	0	1	1	2	2
Česko	0	0	1	6	4	10	10
Čína				1	0	1	1
Holandsko	0	0	0	0	1	1	1
Írsko				1	3	4	4
JAR	0	0	0	0	1	1	1
Nemecko	0	0	0	5	0	5	5
Poľsko	0	0	0	1	0	1	1
Rakúsko	0	0	0	2	0	2	2
Rusko				1	0	1	1
Španielsko	0	0	0	0	1	1	1
Švajčiarsko	0	0	0	1	2	3	3
Taliansko	0	0	0	0	2	2	2
Ukrajina				2	0	2	2
USA	0	0	0	0	2	2	2
Veľká Británia	0	0	0	5	8	13	13
Xy	0	0	0	1	0	1	1
Spolu	0	1	1	28	25	53	54

modré konania - dieťa bolo neoprávnené premiestnené zo SR do zmluvného štátu Dohovoru o únosoch

červené konania - dieťa bolo neoprávnené premiestnené zo zmluvného štátu Dohovoru o únosoch do SR



Počet konaní o práve styku rodiča s dieťaťom za rok 2013

štát	uzavreté / U			aktuálne / A			A + U
	modré	červené	spolu	modré	červené	spolu	spolu
Belgicko	0	0	0	1	0	1	1
Česko	0	1	1	1	3	4	5
Írsko	1	0	1	0	0	0	1
Maďarsko	0	0	0	1	2	3	3
Nemecko	0	0	0	1	1	2	2
Poľsko	0	1	1	1	0	1	2
Rakúsko	0	0	0	4	0	4	4
Španielsko	0	0	0	1	0	1	1
Švajčiarsko	0	0	0	2	0	2	2
Taliansko	0	0	0	1	0	1	1
Veľká Británia	0	1	1	5	1	6	7
Spolu	1	3	4	18	7	25	29

modré konania - dieťa bolo neoprávnene premiestnené zo SR do zmluvného štátu Dohovoru o únosoch

červené konania - dieťa bolo neoprávnene premiestnené zo zmluvného štátu Dohovoru o únosoch do SR



PLNENIE ÚLOH SOCIÁLNO- PRÁVNEJ OCHRANY DETÍ VO VZŤAHU K CUDZINE

Dňa 1.3.2005 pre Slovenskú republiku nadobudlo účinnosť Nariadenie Rady (ES) č.2201/2003 o právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č.1347/2000 /ďalej len „Nariadenie 2201/2003“/.

Nariadenie 2201/2003 sa uplatňuje vo všetkých členských štátoch Európskej Únie, s výnimkou Dánska, je priamo vykonateľné a aplikovateľné na ich území a má prednosť pred vnútroštátnym právnym poriadkom. V zmysle článku 53 Nariadenia 2201/2003 je povinnosťou členských štátov Európskej Únie, ktoré sú ním viazané, aby určili jeden alebo niekoľko ústredných orgánov na pomoc pri uplatnení Nariadenia 2201/2003.

Jednou z oblastí pôsobnosti centra je plnenie úloh sociálnoprávnej ochrany detí vo vzťahu k cudzine. Tieto úlohy plní centrum ako ústredný orgán Slovenskej republiky podľa článku 55 písm. a), b), d) a e) a článku 56 Nariadenia 2201/2003.

Centrum plní úlohu ústredného orgánu Slovenskej republiky podľa článku 55 písm. d) a s ním súvisiacim článkom 56 Nariadenia 2201/2003 od 1.júna 2011. Funkciu ústredného orgánu Slovenskej republiky plnilo do 31. mája 2011 Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

Pôsobnosť centra v zmysle vyššie uvedených ustanovení môže byť rozdelená do dvoch základných oblastí:

(1) Spolupráca do veciach rodičovských práv a povinností

V súlade s článkom 55 Nariadenia 2201/2003 majú ústredné orgány členských štátov Európskej Únie na základe žiadosti nositeľa rodičovských práv a povinností alebo na základe žiadosti ústredného orgánu iného členského štátu Európskej Únie navzájom spolupracovať za účelom dosiahnutia cieľov Nariadenia 2201/2003.



Na tento účel majú ústredné orgány prijať všetky potrebné kroky, priamo alebo prostredníctvom verejných orgánov alebo iných inštitúcií, v súlade s právnymi predpismi tohto členského štátu, ktoré sa týkajú ochrany osobných údajov, na:

- a) zhromažďovanie a výmenu informácií:
 - o situácii dieťaťa;
 - o všetkých začatých konaniach; alebo
 - o prijatých rozhodnutiach, ktoré sa týkajú dieťaťa;
- b) poskytovanie informácií a pomoc nositeľom rodičovských práv a povinností, ktorí sa snažia o uznanie a výkon rozhodnutí na ich území, najmä tých, ktoré sa týkajú práva styku a návratu dieťaťa;
- c) poskytovanie informácií a pomoci, ktorú súdy potrebujú na účely uplatňovania článku 56, a
- d) uľahčenie dosiahnutia dohody medzi nositeľmi rodičovských práv a povinností mediáciou alebo inými metódami a uľahčenie cezhraničnej spolupráce na tento účel.

V zmysle článku 57 Nariadenia 2201/2003 môže nositeľ rodičovských práv a povinností požiadať ústredný orgán členského štátu svojho obvyklého pobytu alebo ústredný orgán členského štátu, kde má dieťa obvyklý pobyt alebo kde sa dieťa nachádza o poskytnutie pomoci podľa článku 55 Nariadenia 2201/2003.

(2) Umiestnenie dieťaťa v inom členskom štáte Európskej Únie

V súlade s článkom 56 Nariadenia 2201/2003 plní centrum úlohy ústredného orgánu Slovenskej republiky v prípade ak súd na území jedného členského štátu, ktorý má právomoc konať a rozhodovať vo veci zvažuje umiestnenie maloletého dieťaťa do zariadenia starostlivosti o dieťa alebo do pestúnskej starostlivosti na území druhého členského štátu (Slovenskej republiky).

Konajúci súd sa má pred vydaním rozhodnutia najprv poradiť s príslušným ústredným orgánom o možnosti a vhodnosti umiestnenia maloletého dieťaťa do náhradnej starostlivosti na území tohto druhého členského štátu. Rozsudok o takomto umiestnení maloletého dieťaťa možno vydať v žiadajúcom štáte iba vtedy, ak príslušný orgán dožiadaného štátu vyjadril súhlas s takýmto umiestnením.



Kompetentným orgánom na vydanie súhlasu s umiestnením maloletého dieťaťa na území Slovenskej republiky je centrum. Centrum môže udeliť súhlas výlučne na základe vyjadrenia Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny.

Samotnému vyjadreniu Ústredia práce, sociálnych vecí k vhodnosti a možnosti umiestnenia maloletého dieťaťa do zariadenia starostlivosti na území Slovenskej republiky predchádza vykonanie potrebného sociálneho šetrenia a preverenie prípadných rodinných príslušníkov, ktorí by boli ochotní a schopní prevziať osobnú starostlivosť o maloleté dieťa. V prípade, ak Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny dospeje k záveru, že maloleté dieťa nemá na území Slovenskej republiky vhodných rodinných príslušníkov, môže navrhnúť jeho umiestnenia do konkrétneho zariadenia starostlivosti o dieťa.



Činnosť centra ako ústredného orgánu Slovenskej republiky podľa článku 55 písm. a), b), d) a e) a článku 56 Nariadenia 2201/2003

V lete roku 2012 centrum naštartovalo proces aktívnej ochrany záujmov maloletých detí, občanov Slovenskej republiky, ktoré sa v cudzine ocitli bez starostlivosti svojich zákonných zástupcov, rodičov.

Ku každému jednému prípadu, ktorý centrum eviduje podľa článku 55 písm. a), b), d) a e) a článku 56 Nariadenia 2201/2003 pristupuje individuálne a proaktívne s ohľadom na najlepší záujem maloletých detí.

Centrum rieši rovnako starostlivo všetky prípady spadajúce do predmetnej agendy v záujme zabezpečenia ochrany záujmov maloletých detí. V týchto spisoch centrum v rámci svojich možností naštartovalo aktívnu komunikáciu s príslušnými orgánmi (prevažne zahraničnými) za účelom získania čo najpodrobnejších informácií o stave konania. V závislosti od konkrétnej situácie centrum starostlivo zvažuje v každom jednotlivom prípade ďalší postup a podniká všetky potrebné kroky v záujme zabezpečenia ochrany záujmov maloletých detí.

Centrum vo viacerých prípadoch požiadalo príslušné súdy najmä v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska o povolenie intervencie do konania v najlepšom záujme maloletých detí. Rozhodnutie o takejto žiadosti centra patrí do výlučnej kompetencie konkrétneho súdu v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska, ktorý rozhoduje nezávisle a nestranne s dôrazom na najlepší záujem maloletých detí. Centrum nemôže zasahovať do nezávislosti súdnictva a rozhodnutie súdu akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť.

Po schválení prvej žiadosti centra o povolenie intervencie do súdneho konania v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska začalo centrum aktívne vstupovať aj do ďalších súdnych konaní v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska a osobne sa zúčastnilo niekoľkých pojednávaní pred príslušným súdom, prípadne bolo prítomné prostredníctvom telefonického hovoru. V priebehu telefonických pojednávaní centrum komunikovalo priamo s príslušným sudcom a poskytlo všetky potrebné vysvetlenia a informácie, ktoré boli nevyhnutné na objasnenie situácie a viedli k rozhodnutiu príslušného súdu o repatriácii našich maloletých detí, štátnych občanov na územie Slovenskej republiky.



Prehľad EC konaní vo vzťahu k Spojenému kráľovstvu za rok 2013

Počet detí	SK	vykonaný úkon	Konanie ukončené (áno/nie)	Súdne rozhodnutie (vrát.do SR áno/nie)	Dôvod súdneho rozhodnutia	Komu boli deti zverené (starí rodičia, náhradnej rodine)
1	SK	v štádiu riešenia	nie	zatiaľ nieje rozh.		
1	SK	žiadny	áno	nie	želanie matky adoptovať dieťa v UK	adoptívna rodina v UK
1	SK	v štádiu riešenia	nie	zatiaľ nieje rozh.		
2	SK	intervencia	áno	nie	otec sa vzdal práva/ matka neschopná	adoptívne rodiny v UK
6	SK	žiadny	áno	nie	otec vo väzení/ násilie v rodine	pestúnska starostlivosť
2	SK	intervencia	áno	nie	v záujme malol. detí	adoptívne rodiny v UK
1	SK	v štádiu riešenia	nie	nie	prebieha súdne konanie	
1	SK	šetrenie v SR	áno	nie	niet schopných príbuzných v SR/UK	adoptívna rodina v UK
1	SK	šetrenie v SR	áno	nie	niet schopných príbuzných v SR/UK	pestúnska starostlivosť
3	SK	šetrenie v SR	áno	sú na území SR	-	biologická rodina
3	SK	šetrenie v SR	áno	sú na území UK	-	biologická rodina
2	SK	šetrenie v SR	áno	sú na území SR	-	biologická rodina
1	SK	šetrenie v UK	áno	-	-	biologická rodina v UK
1	SK	šetrenie v UK	áno	-	-	biologická rodina
6	SK	šetrenie v UK	áno	sú na území UK	domáce násilie	pestúnska starostlivosť
2	SK/ČR	šetrenie v SR	áno	-		biologická rodina
4	SK	šetrenie v UK	áno	-		návrat k rodičom
1	SK/ČR	šetrenie v UK	áno	-		zostávajú v starostlivosti rodičov
1	SK	šetrenie v SR	áno	-		zostávajú v starostlivosti rodičov
1	ČR	výmena informácií	áno	-		zostávajú v starostlivosti rodičov
5	SK	žiadny	áno	-	-	pestúnska starostlivosť
1	SK	žiadny	áno	-	-	zostávajú v starostlivosti



						rodičov
1	SK	intervencia	áno	nie	najlepší záujem dieťaťa	biologická rodina
1	SK	výmena informácií	nie	-	-	-
1	SK	submissio n	nie	-	-	matke alebo na adopciu
4	SK	výmena informácií	nie	-	-	-
2	SK	prešetrenie pomerov	áno	nebolo rozhodnutie	-	zostali v starostlivosti rodičov
3	SK	prešetrenie pomerov	nie	-	-	zostávajú v starostlivosti matky
1	SK	prešetrenie pomerov	nie	-	-	-
1	SK	submissio n	nie	-	-	-
2	SK	výmena informácií	áno	nie	pod dozorom soc. orgánu vo VB	matke
1	SK	intervencia	áno	nie	negatívne hodnotenie matky	otcovi
1	SK	výmena informácií	áno	áno	dieťa otehotnelo v 14 rokoch + má syfilis	náhradná starostlivosť
1	SK	výmena informácií	áno	-	plnoletosť	nadobudol plnoletosť - súd nerozhoduje
1	SK	výmena info.	nie	nie	úmrtie otca	biologická matka v UK
1	SK	výmena info.	nie	-	-	-
1	SK/ Nigeria	výmena info.	áno	-	(plnoletosť, súd už nerozhoduje)	súd nerozhoduje
1	SK	statement	áno	nie	súd uprednostnil otcovu rodinu	zverené tete a ujovi v Nigeria
1	SK	výmena info.	áno	nie	-	rodičia vo V.B.
3	SK	výmena info.	áno	-	-	rodina sa vrátila do SR
1	SK	submissio n	áno	nie	žiadna vhodná rodina na SR	daná na adopciu
1	SK	výmena info.	áno	-	-	rodina sa vrátila do SR
3	SK	výmena info.	nie	-	-	-
1	SK	submissio n	nie	-	-	-
3	SK	výmena info.	áno	áno	neschopnosť rodičov postarať sa	detský domov v SR



1	SK	výmena info	áno	-	-	zostávajú v starostlivosti rodičov
5	SK	výmena info	nie	-	-	-
2	SK	výmena info	nie	-	-	-
1	SK	výmena info	áno	-	-	späť so starou mamou do SR
2		výmena info	nie	-	-	-
94						

výmena informácií - vzájomná komunikácia ústredných orgánov o aktuálnom stave vecí

prešetrenie pomerov - sociálne, rodinné, finančné pomery a podmienky maloletého dieťaťa a jeho zdravotný, psychický a fyzický stav

submission - podanie na súd, stanovisko vo vzťahu k umiestneniu dieťaťa

intervencia - vstup do konania

statement - písomné stanovisko adresované súdu

Centrum svojim proaktívnym konaním prispelo k repatriácii, t.j. premiestneniu viacerých maloletých detí k ich umiestneniu do náhradnej starostlivosti na území Slovenskej republiky. Niektoré z týchto maloletých detí boli rozhodnutím príslušného súdu zverené do náhradnej osobnej starostlivosti v rámci svojej biologickej rodiny, iné boli dočasne umiestnené do detského domova na území SR a o ich ďalšom osude rozhodovali príslušné slovenské súdy.

V súčasnosti je zabezpečená promptná komunikácia so súdmi, sociálnymi úradmi a inými orgánmi v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska, ktoré rešpektujú centrum ako svojho rovnocenného partnera na komunikáciu. Týmto spôsobom je zaistená rýchlejšia a efektívnejšia výmena informácií, ktorá je nevyhnutná pre urýchlené vybavovanie týchto citlivých prípadov týkajúcich sa maloletých detí žijúcich v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska, ktoré sa z rozličných dôvodov ocitli bez starostlivosti svojich zákonných zástupcov.

Centrum zároveň aktívne spolupracuje s príbuznými maloletých detí žijúcimi na území Slovenskej republiky, poskytuje im podporu, poradenstvo a aktuálne informácie o prebiehajúcich konaniach ako aj o možnostiach riešenia vzniknutej situácie.

V záujme posilnenia spolupráce centrum pripravilo návrh Dohody o spolupráci, ktorá by sa mala uzavrieť medzi Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a Ministerstvom školstva v Spojenom kráľovstve Veľkej Británie a Severného Írska. Dohoda o spolupráci prispeje k efektívnejšej a promptnejšej komunikácii a spolupráci s príslušnými sociálnymi úradmi na území Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska v záujme promptného



získania informácií o maloletých deťoch, ktoré sú štátnymi občanmi Slovenskej republiky a ktoré sa na území Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska ocitli bez starostlivosti rodičov.

Centrum sa v rámci svojich kompetencií snaží vnímať každý prípad komplexne a za každých okolností kladie dôraz na najlepší záujem maloletých detí, ktorý by mal byť aj smerodajným kritériom pri rozhodovaní súdov o ich budúcom živote.

Centrum koná vo všetkých prípadoch aktívne, musí však rešpektovať samostatnosť a nezávislosť rozhodovania súdov Slovenskej republiky či inej krajiny, nakoľko centrum nemá rozhodovaciu právomoc.

Od roku 2012 vo veciach týkajúcich sa starostlivosti detí centrum rapídne zvýšilo svoju angažovanosť, a to na základe nových postupov a interných pokynov vedenia centra. Z pohľadu Slovenskej republiky sa zúžila spolupráca so sociálnymi úradmi zo Spojeného Kráľovstva, i priame odkomunikovanie problémov súvisiacich s ochranou detí a Plánmi na ochranu detí.

Centrum na základe Nariadenia spolupracuje s ústrednými orgánmi a často priamo aj so sociálnymi úradmi jednotlivých krajín, a taktiež aj s veľvyslanectvami.

V roku 2013 evidovalo centrum 217 konaní, z toho 76 uzavrelo a 141 zostalo aktívnych. Najpočetnejšie konania sa týkajú Českej republiky s celkovým počtom 104 konaní, pričom sa uzavrelo za rok 2013 presne 50 konaní, a taktiež Veľkej Británie s celkovým počtom 72 konaní, z toho uzavretých 19 konaní.

Tretím štátom v poradí je Rakúsko, ktoré počtom konaní, a to 11 len nepatrne prevyšuje počet konaní viazaných na Nemecko (10). V rámci spisovej agendy sa taktiež objavovali štáty ako Maďarsko (4 konania), Írsko (2), Cyprus (2), Poľsko (2). Po jednom konaní, ktoré centrum riešilo patria krajiny Belgicko, Bulharsko, Dánsko, Holandsko, Litva, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švajčiarsko a Taliansko.

Konania týkajúce sa starostlivosti a ochrany detí sú z roka na rok početnejšie a medzi ostatnými druhmi agendy, ktorou sa centrum zaoberá, aj pomerne frekventované. Príčinou nárastu agendy je predovšetkým bližšia vzájomná spolupráca s orgánmi iných štátov, i väčší záujem verejnosti a centra na týchto konaniach po zlomovom období roku 2012.

Štát	uzavreté / U		aktuálne / A		A + U	
	modré	červené	spolu	modré	červené	spolu
Belgicko	0	0	0	1	0	1
Bulharsko	0	0	0	1	0	1
Cyprus	0	0	0	2	0	2
Česko	14	8	23	55	26	81
Dánsko	0	0	0	1	0	1
Holandsko	0	0	0	1	0	1
Írsko	0	0	0	2	0	2
Litva	0	0	0	1	0	1
Maďarsko	0	1	1	1	2	3
Spolu	14	9	23	55	26	81

Počet EC konaní za rok 2013

Štát	uzavreté / U		aktuálne / A		A + U	
	modré	červené	spolu	modré	červené	spolu
Belgicko	2	0	2	1	0	3
Bulharsko	0	0	0	1	0	1
Cyprus	0	0	0	3	0	3
Česko	62	15	77	71	35	106
Dánsko	0	0	0	2	0	2
Francúzsko	1	0	1	1	0	2
Holandsko	1	0	1	3	0	4
Írsko	1	0	1	3	0	4
Katar	0	0	0	1	0	1
Litva	0	0	0	1	0	1
Maďarsko	2	1	3	2	2	7
Nemecko	2	1	3	9	0	12
Nórsko	1	0	1	0	0	1
Poľsko	0	0	0	3	0	3
Rakúsko	2	0	2	7	5	14
Rumunsko	0	0	0	0	1	1
Slovensko	0	0	0	0	1	1
Slovinsko	0	0	0	1	0	1
Španielsko	1	0	1	1	0	2
Svajčiarsko	0	0	0	1	0	1
Taliano	1	0	1	4	0	5
Veľká Británia	43	2	45	72	13	85
Spolu	119	19	138	188	57	245

Čelkový počet konaní EC k 31.12.2013





Nemecko	0	1	1	9	0	9	10
Poľsko	0	0	0	2	0	2	2
Rakúsko	0	0	0	6	5	11	11
Rumunsko	0	0	0	0	1	1	1
Slovinsko	0	0	0	1	0	1	1
Španielsko	0	0	0	1	0	1	1
Švajčiarsko	0	0	0	1	0	1	1
Taliansko	0	0	0	1	0	1	1
Veľká Británia	12	1	13	48	11	59	72
Spolu	26	12	38	134	45	179	217

modré konania : odobraté dieťa v zahraničí

červené konania : odobraté dieťa na Slovensku



MEDZIŠTÁTNE OSVOJENIA

V oblasti medzištátnych osvojení centrum vykonáva:

- zabezpečenie opatrení na vykonávanie Dohovoru o ochrane detí a spolupráci pri medzištátnych osvojeniach zo dňa 29. mája 1993 (ďalej len „dohovor“) vrátane ich prípravy, koordinovania a usmernenia úradov práce, sociálnych vecí a rodiny v tejto oblasti;
- poskytovanie informácií o právnom poriadku SR pre partnerské orgány v cudzine a vypracovanie všeobecného postupu spolupráce a protokolu o spolupráci s prijímajúcimi zmluvnými štátmi;
- vedenie prehľadu detí, ktorým možno sprostredkovať medzištátne osvojenie;
- vedenie zoznamu zahraničných žiadateľov o medzištátne osvojenie zo zmluvných štátov dohovoru;
- vydávanie súhlasu o osvojení podľa § 101 ods. 5 Zákona o rodine;
- vydávanie súhlasov podľa čl. 17 písm. c/, čl.17 písm. d/ dohovoru;
- vydávanie osvedčení podľa čl. 23 dohovoru;
- hodnotenie a kontrola postadopčných správ detí zverených do predosvojiteľskej starostlivosti alebo osvojených do prijímajúceho zmluvného štátu

V roku 2013 centrum naďalej plnilo úlohy ústredného orgánu SR v súlade s proklamovaným cieľom dohovoru, ktorým je vytvoriť záruky, aby sa medzištátne osvojenia uskutočňovali iba v najlepšom záujme dieťaťa a pri rešpektovaní jeho základných práv priznaných medzinárodným právom a zaviesť systém spolupráce medzi zmluvnými štátmi, ktorý zaručí, že tieto záruky budú dodržiavané.



V zmysle tohto cieľa centrum spolupracuje s orgánmi sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately, ktorými sú úrady práce, sociálnych vecí a rodiny a prijíma všetky vhodné opatrenia v najlepšom záujme dieťaťa. Medzištátne osvojenia sa môžu uskutočniť iba za podmienky, že príslušné orgány SR nenájdu pre dieťa vhodné náhradné rodinné prostredie v SR – princíp subsidiarity /podľa čl. 21 Dohovoru o právach dieťaťa/.

K 31.12.2013 k dohovoru pristúpilo 93 štátov.

V roku 2013 bolo do zoznamu centra zaevidovaných 26 dokumentácií zahraničných žiadateľov o osvojenie dieťaťa zo SR z určených partnerských orgánov zmluvných štátov dohovoru.

Určené úrady práce, sociálnych vecí a rodiny v priebehu roka 2013 doručili do centra 27 dokumentácií detí, ktorým možno sprostredkovať medzištátne osvojenie.

Príslušné súdy v SR v roku 2013 rozhodli o zverení 4 detí do predosvojiteľskej starostlivosti do 4 rodín zahraničných žiadateľov registrovaných v zozname centra po splnení všetkých podmienok stanovených v dohovore a v právnych poriadkoch Slovenskej republiky a prijímajúceho štátu. Podrobný prehľad agendy medzištátnych osvojení obsahuje príloha – tabuľky č. a súvisiace grafy.

Zabezpečenie ochrany práv detí je prioritou všetkých vyspelých demokratických štátov, ku ktorým Slovenská republika bezpochyby patrí. Centrum sa výraznou mierou podieľalo na plnení úloh štátu v oblasti ochrany práv detí.

Dňa 20. 3. 2013 požiadalo Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže (ďalej len „centrum“) hlavného odborníka Ministerstva zdravotníctva SR v špecializačnom odbore pediatria Prof. MUDr. Petra Bánovčína, CSc. a hlavného odborníka Ministerstva zdravotníctva SR v špecializačnom odbore detská psychiatria MUDr. Jána Šubu o súčinnosť pri aktualizácii kritérií lekárskej správy dieťaťa pre účastnícke štáty dohovoru a informačného listu o dieťati. Spomínaní odborníci lekársku správu a informačný list aktualizovali a takto upravené dokumenty sa už používajú v rámci procesu medzištátnych osvojení.

Centrum vypracovalo nový Postup pri medzištátnych osvojeniach do zmluvných štátov dohovoru (ďalej len „postup“).



Tento postup podľa uznesenia 65/13 bod A.1 z rokovania porady vedenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR zo dňa 20.6.2013 nadobudol platnosť a účinnosť v ten istý deň.

Jednou z hlavných uskutočnených zmien v postupe pri medzištátnych osvojeniach je zmena štruktúry poradných tímov a komisie pre medzištátne osvojenia, čo zvýšilo transparentnosť celého procesu sprostredkovania medzištátnych osvojení.

Poradné tímy sa zlúčili do jedného tímu odborníkov, ktorý je tvorený:

- dvomi zamestnancami centra zodpovednými za sprostredkovanie medzištátnych osvojení – právnikom a psychológom;
- psychológom detského domova, v ktorom sa dieťa nachádza;
- zamestnancom určeného úradu práce zodpovedným za dokumentáciu konkrétneho dieťaťa

Komisiu tvorí:

- riaditeľom poverený zamestnanec centra;
- určený zamestnanec centra vykonávajúci agendu medzištátnych osvojení – psychológ;
- externý psychológ zapísaný v zozname znalcov;
- zástupca z odboru sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately alebo z odboru poradensko-psychologických služieb Ústredia PSVaR
- zástupca neziskovej organizácie, ktorej bola podľa zákona č. 305/2005 Z.z. udelená akreditácia od MPSVaR SR.

Zmeny v zložení tímov a komisie sa odzrkadlili v novej smernici centra č. 164/2012 o zriadení a činnosti Komisie pre medzištátne osvojenia a tímu odborníkov pre posúdenie dokumentácie dieťaťa a posúdenie žiadostí žiadateľov o medzištátne osvojenie, ktorá vstúpila do platnosti a účinnosti dňa 20.6.2013.

Ďalšou zmenou je úprava procesu priradenia najvhodnejších žiadateľov k dieťaťu, ktoré vždy prehodnotí komisia. Nikdy o priradení nebude rozhodovať riaditeľ centra sám. Na základe odporúčania a návrhu tímu odborníkov a komisie vyjadří riaditeľ centra súhlas alebo nesúhlas s týmto návrhom.

Zásadnou zmenou je aj zmena periodicity zasielania postadopčných správ. Budú sa zasielať v nasledovných intervaloch:

- každý rok do dovŕšenia 10. roku veku dieťaťa;
 - ďalšia sociálna správa vo veku keď dieťa dovŕši 12 rokov;
 - ďalšia sociálna správa vo veku keď dieťa dovŕši 14. rok veku.
- Súčasťou tejto sociálnej správy je aj aktuálny DVD záznam



dieťaťa a jeho adoptívnych rodičov a aktuálna lekárska správa o dieťaťi;

- ďalšia správa v roku kedy dieťa dovŕši 16 rokov;
- posledná sociálna správa pred dosiahnutím plnoletosti dieťaťa.

Centrum v spoluprácu so psychológmi a sociálnymi pracovníkmi tiež vytvorilo nový vzor postadopčnej správy, ktoré budú partnerské orgány zmluvných štátov pozužívať na podanie správy o začleňovaní dieťaťa do nového prostredia.

V dôsledku zmeny postupu a záujmu centra o rozšírenie spolupráce v oblasti medzištátnych osvojení aj s inými krajinami, centrum vytvorilo nový protokol, ktorý sa bude podpisovať medzi centrom, ako ústredným orgánom SR a ústredným orgánom daného prijímajúceho štátu.

V každom protokole budú vymedzené pôsobnosti oboch ústredných orgánov.

Protokol je napísaný tak, aby podmienky v ňom stanovené boli rovnaké pre každú krajinu, s ktorou bude Slovenská republika spolupracovať. Odlišnosti v protokoloch budú dané len jednotlivými špecifikami vnútroštátnych predpisov jednotlivých krajín.

Všetky uzatvárané dodatky a protokoly dáva centrum pred ich podpísaním zmluvnými stranami na pripomienkovanie Ministerstvu práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky.

S krajinami Monako, Holandsko sa zmeny odzrkadlili v dodatkoch, ktoré podpísala riaditeľka centra a zástupcovia ústredných orgánov týchto štátov.

Ústredný orgán Malty a centrum dospeli k finálnemu zneniu nového protokolu, ktorý aj podpísali.

S portugalským ústredným orgánom sa už centrom dohodlo na finálnom znení protokolu o spolupráci, ktorý bol už tiež podpísaný.

S Andorrou bude protokol podpísaný v roku 2014.

So Švédskom a Talianskom stále prebiehajú rokovania o podpísaní nového protokolu.

Cieľom Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže je rozšírenie spolupráce aj s inými krajinami. Za účelom tohto rozširovania centrum oslovilo nasledovné štáty:

- | | | | |
|------------|---------------|--------------|--------------|
| - Belgicko | - Nórsko | - San Marino | - Španielsko |
| - Dánsko | - Švajčiarsko | - Nemecko | - Francúzsko |



Všetky tieto zmeny centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže iniciovalo a uskutočňuje preto, aby sa skvalitnila a precizovala realizácia medzištátnych osvojení. Centrum sa týmito zmenami priblížiť k deťom a zabezpečiť, aby sa medzištátne osvojenia uskutočňovali v ich najlepšom záujme.

Prehľad zmien uvádzame v nasledujúcej tabuľke.

Aktualizácia lekárskej správy	- Správu pripomenovali aj hlavní odborníci Ministerstva zdravotníctva v špecializačnom odbore detská psychiatria a pediatria
Zlúčenie dvoch tímov do jedného	- V tomto tíme je prítomný aj psychológ, z detského domova, v ktorom sa dieťa nachádza a sociálny pracovník z príslušného UPSVaRu
Zmena zloženia komisie	- Komisia je zložená hlavne z odborníkov
Všetky deti posudzuje komisia	- Riaditeľ nemá možnosť práva veta a rozhodovať samostatne
Zmena periodicity zasielania postadopčných správ po právoplatnom osvojení a nový vzor postadopčnej správy	a)každý rok do dovŕšenia 10. roku veku dieťaťa; b)ďalšia správa v 12. Roku veku dieťaťa; c)ďalšia správa keď dieťa dovŕši 14. rok veku. Súčasťou tejto správy je aj DVD a lekárska správa. d)ďalšia správa v 16. Roku veku dieťaťa; e)posledná sociálna správa pred dosiahnutím plnoletosti dieťaťa
Rokovania za účelom rozširovania spolupráce	

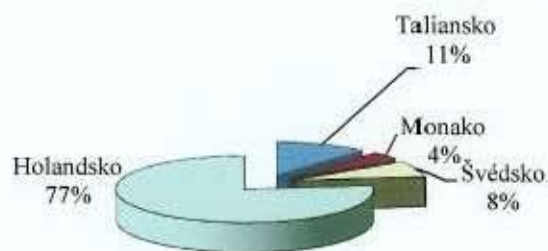


Prehľad konaní medzištátnych osvojení v roku 2013

	2013
Počet dokumentácií žiadateľov	26
Počet dokumentácií detí	27
Počet detí zverených do predosvojiteľskej starostlivosti v cudzine	4

Dokumentácie žiadateľov zo zmluvných štátov za rok 2013

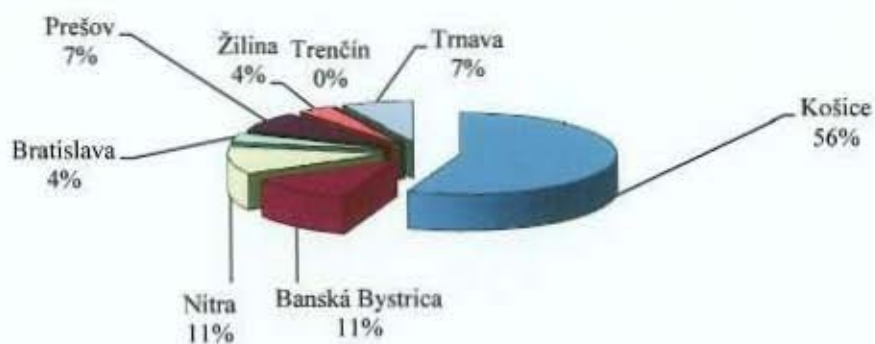
Dokumentácie žiadateľov zo zmluvných štátov za rok 2013	
Taliansko	3
Monako	1
Holandsko	2
Švédsko	20



Dokumentácie detí z určených UPSVAR* za rok 2013

Dokumentácie detí doručené podľa krajov v roku 2013	
Košice	15
Banská Bystrica	3
Nitra	3
Bratislava	1
Prešov	2
Žilina	1
Trenčín	0
Trnava	2
Spolu	27

* určený úrad práce, sociálnych vecí a rodiny



Deti zverené do predosvojiteľskej starostlivosti (PS) v cudzine za rok 2013 - podľa veku detí

štát	počet detí zverených do PS*	vek detí zverených do PS							
		do 1 roku		1 - 4		5 - 9		nad 10 rokov	
		M	Ž	M	Ž	M	Ž	M	Ž
Taliansko	3	0	0	0	1	2	0	0	0
Holandsko	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Švédsko	1	0	0	1	0	0	0	0	0
Spolu	4	0	0	1	1	2	0	0	0

* PS – predosvojiteľská starostlivosť





ROZPOČET ORGANIZÁCIE

Centrum pre medzinárodnoprávnú ochranu detí a mládeže je napojené na štátny rozpočet SR prostredníctvom rozpočtu MPSVR SR. Hospodári samostatne, podľa schváleného rozpočtu s prostriedkami, ktoré mu určí zriaďovateľ – MPSVR SR.

Súhrnná charakteristika organizácie a jej hospodárenia v roku 2013

(1) Zhodnotenie plnenia záväzných ukazovateľov rozpočtu organizácie v eurách

Príjmy /200/	0
II.A.Výdavky spolu	337 180
Bez prostriedkov Európskej únie	
Z toho:	
A.1.prostriedky štátneho rozpočtu /kód zdroja 111/	337 180
A.2.mzdy,platy,služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania /610/	204 937
počet zamestnancov organizácie : 17	
A.3.kapitálové výdavky /700/	0
Orientačné ukazovatele:	
Poistné a príspevok do poisťovní /620/	71 624
Tovary a služby /630/	60 419
Bežné transfery /640/	200
Obstarávanie kapitálových aktív /710/	0

(2) Rozpočet organizácie podľa programov v eurách

Kód	Názov	Výdavky (€)
07E	Tvorba a implementácia politík	337 180
07E04	Výkon štátnej správy na úseku sociálnych vecí, rodiny, práce a zamestnanosti	337 180
07E0402	Ostatná štátna správa	337 180



(3) Výdavky podľa ekonomickej klasifikácie

Celkové výdavky Centra pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže k 31.12.2013 boli 401 726,56 Eur v percentuálnom vyjadrení k celkovému rozpočtu je to vo výške 99,13 %. Pri čerpaní rozpočtu sa postupovalo efektívne a hospodárne.

V hlavnej kategórii - Bežné výdavky bola skutočne čerpaná výška výdavkov 349 175,98 Eur.

Z toho:

- a) mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania
Celkový objem mzdových prostriedkov bol čerpaný vo výške 217 430,23 Eur.
- b) poisťné a príspevky zamestnávateľa do poisťovní a NÚP
Položka poisťného a príspevkov zamestnávateľa do poisťovní a NÚP bola čerpaná vo výške 78 921,89 Eur.
- c) cestovné výdavky
Náhrada celkových cestovných výdavkov na zahraničné a tuzemské služobné cesty boli vo výške 11 899,76 Eur a náhradu cestovného pri tuzemských služobných cestách tvorila finančná čiastka vo výške 563,71 Eur.
K 31.12.2012 bolo uskutočnených sedemnást' zahraničných služobných ciest štátnych zamestnancov Centra a to do Veľkej Británie štyri krát, Rakúska dva krát, Belgicka tri krát, Českej republiky jeden krát, Talianska dva krát, dva krát do Írskej republiky, Španielska dva krát a jeden krát do Švédska
- d) energie, voda a komunikácie
Výdavky na elektrickú a tepelnú energiu, poplatky za vodné, stočné a telekomunikácie v celkovom vyjadrení boli vo výške 16535,04 Eur.
- e) materiál
celkový finančný objem v tejto výdavkovej položke predstavuje 13 404,19 Eur.
- f) rutinná a štandardná údržba
v celkovom vyjadrení boli vo výške 700,80 Eur. Väčšia finančná čiastka rozpočtových prostriedkov bola čerpaná na údržbu softwarového vybavenia.
- g) služby
celkové výdavky predstavovali čiastku 51 281,50 Eur.



Najväčšie čerpanie bolo na školenia, kurzy, semináre vo výške 12 383,60 Eur, z ktorej boli čerpané prostriedky na uskutočnenie odbornej konferencie o medzinárodných únosoch detí pod záštitou ministra práce, sociálnych vecí a rodiny Jána Richtera, ktorá bola uskutočnená v dňoch 7. – 8. 11 2013 v Kongresovom centre SAV v Smoleniciach.

h) transfery

plnenie vo výške 11 472,15 Eur, z toho odstupné bolo vo výške 6426,00 Eur, odchod na starobný dôchodok (2 štátne zamestnankyne) vo výške 6 426 Eur a náhrada príjmu pri práceneschopnosti vo výške 552,15 Eur.

Pri vynakladaní s rozpočtovými prostriedkami Centrum postupovalo hospodárne, v súlade so zákonom a rozpočtovými opatreniami zriaďovateľa. Príjmy rozpočtované Centrum nemá.



I. ROČNÍK ODBORNEJ KONFERENCIE O MEDZINÁRODNÝCH ÚNOSOCH DETÍ

Prvý ročník odbornej konferencie o medzinárodných únosoch detí, organizovalo centrum na Smolenickom zámku pod záštitou ministra práce, sociálnych vecí a rodiny Jána Richtera konanej v dňoch 7. – 8. novembra 2013.

Na konferencii vystúpili s prednáškami, nemecká sudkyňa Sabine Brieger, riaditeľka nemeckého ústredného orgánu Andrea Schulz a Sir Mathew Alexander Thorpe, bývalí vedúci sekcie rodinného práva a sudca odvolacieho súdu v Anglicku.

Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže ako slovenský ústredný orgán pre oblasť medzinárodných únosov detí na základe medzinárodne platných právnych predpisov, si uvedomuje dôležitosť problematiky, ktorá tvorila predmet konferencie. Konferencia bola usporiadaná s cieľom podnietiť a inšpirovať tak medzinárodnú diskusiu ako aj národnú medzi zainteresovanými stranami o citlivej problematike medzinárodných únosov detí. Pre zainteresované subjekty je preto veľmi zaujímavé porovnať v čom sa obohatilo poznanie problematiky a postupy zúčastnených subjektov, či už súdov, ústredných orgánov alebo iných štátnych orgánov zapojených do problematiky.

Úvodné príspevky boli venované úlohe a postupu vybavovania žiadosti od jej prijatia ústredným orgánom, podania na súd, až po ukončenie súdneho konania. Záverečný príspevok je napokon venovaný filozoficko-právnej úvahe o zodpovednosti sudcu a štátu pri boji s neoprávneným cezhraničným premiestnením alebo zadržíavaním detí. Časť venovaná odbornej diskusii priniesla postrehy a skúsenosti účastníkov venujúcich sa danej problematike.

Nakoľko predmetná konferencia mala úžasný ohlas, či zo strany pozvaných účastníkov ako aj zo strany štátnych zamestnancov centra, ktoré plánuje usporiadať aj v roku 2014 II. ročník konferencie o medzinárodných únosoch detí.



PRÍLOHA

Zoznam zmluvných štátov k 31.12.2013

1) Dohovor o vymáhaní výživného v cudzine z 20.júna 1956

Argentína, Alžírsko, Austrália, Barbados, Belgicko, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Brazília, Burkina Faso, Cyprus, Čína, Česká republika, Čierna Hora, Dánsko, Estónsko, Ekvádor, Filipíny, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Guatemala, Haiti, Holandsko, Chile, Chorvátsko, Izrael, Írsko, Kapverdy, Kazachstan, Kirgizsko, Kolumbia, Libéria, Luxembursko, Macedónia, Maďarsko, Maroko, Mexiko, Moldavsko, Monako, Niger, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Pakistan, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovenská republika, Slovinsko, Srbsko, Seychely, Spojené kráľovstvo (Veľká Británia a Severné Írsko), Srí Lanka, Suriname, Stredoafriická republika, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Tunisko, Turecko, Ukrajina, Uruguaj, Vatikán.

2) Dohovor o uznaní a vykonateľnosti rozhodnutia o vyživovacej povinnosti k deťom z 15.apríla 1958

Vo vzťahoch medzi zmluvnými stranami¹ tento dohovor bol nahradený *Dohovorom o uznávaní a výkone rozhodnutí a vyživovacej povinnosti z 2.10.1973*. Preto sú v prehľade uvedené len štáty, vo vzťahu ku ktorým je SR týmto dohovorom naďalej viazaná:

Belgicko, Lichtenštajnsko, Rakúsko

3) Dohovor o uznávaní a výkone rozhodnutí o vyživovacej povinnosti z 2.októbra 1973

Austrália, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Litva, Luxembursko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Slovenská republika, Nemecko, Španielsko, Spojené kráľovstvo (Veľká Británia a Severné Írsko), Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Turecko, Ukrajina.

¹ Ide o tieto ďalšie štáty: Česká republika, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Nemecká spolková republika, Nórsko, Portugalsko, Rakúsko, Slovenská republika, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Turecko



Zoznam zmluvných štátov k 31.12.2013

1) Dohovor o občianskoprávných aspektoch medzinárodných únosov detí z 25.októbra 1980

Albánsko, Andorra, Argentína, Arménsko, Austrália, Bahamy, Belgicko, Belize, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Brazília, Bulharsko, Burkina, Cyprus, Česká republika, Čierna Hora, Čína (Macao a Hong Kong), Dánsko, Dominikánska republika, El Salvador, Ekvádor, Estónsko, Fidži, Fínsko, Francúzsko, Gabonská republika, Grécko, Gruzínsko, Guatemala, Holandsko, Honduras, Chile, Chorvátsko, Island, Izrael, Írsko, Juhoafrická republika, Kanada, Kolumbia, Kostarika, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Macedónia, Maďarsko, Malta, Maroko, Maurícius, Mexiko, Moldavsko, Monako, Nemecko, Nikaragua, Nórsko, Nový Zéland, Panama, Paraguaj, Peru, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Ruská Federácia, San Marino, Seychely, Singapur, Slovinsko, Slovenská republika, Spojené kráľovstvo (Veľká Británia a Severné Írsko), Spojené štáty americké, Srbsko, Srí Lanka, Svätý Krištof a Nevis, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Trinidad a Tobago, Turecko, Turkménsko, Ukrajina, Uruguaj, Uzbekistan, Venezuela, Zimbabwe, Guinea, Lesoto, Kazachstan, Južná Kórea.

:

2) Európsky dohovor o uznávaní a výkone rozhodnutí týkajúcich sa starostlivosti o deti a o obnove starostlivosti o deti z 20. mája 1980

Belgicko, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Čierna Hora, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Island, Írsko, Lichtenštajnsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Macedónia, Maďarsko, Malta, Moldavsko, Nemecko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovenská republika, Spojené kráľovstvo (Veľká Británia a Severné Írsko), Srbsko, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Turecko, Ukrajina, Andorra.



3) Dohovor o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone a spolupráci v oblasti rodičovských práv a povinností a opatrení na ochranu dieťaťa z 19.októbra 1996

Albánsko, Arménsko, Austrália, Bulharsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Dominikánska republika, Ekvádor, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Chorvátsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Monako, Maroko, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovenská republika, Ukrajina, Uruguay, Grécko, Malta, Spojené kráľovstvo (Veľká Británia a Severné Írsko).

Zoznam zmluvných štátov k 31.12.2013

1) Dohovor o ochrane detí a o spolupráci pri medzištátnych osvojeniach z 29. mája 1993

Albánsko, Andorra, Arménsko, Austrália, Azerbajdžan, Belgicko, Belize, Bielorusko, Bolívia, Brazília, Bulharsko, Burkína Faso, Burundi, Cyprus, Česká republika, Čile, Čína, Dánsko, Dominikánska republika, Ekvádor, El Salvador, Estónsko, Filipíny, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Gruzínsko, Guinea, Guatemala, Holandsko, India, Írsko, Island, Izrael, Juhoafrická republika, Kambodža, Kanada, Kapverdská republika, Kazachstan, Keňa, Kolumbia, Kostarika, Kuba, Lichtenštajnsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Macedónsko, Madagaskar, Maďarsko, Mali, Malta, Maurícius, Mexiko, Moldavsko, Monako, Mongolsko, Nemecko, Nórsko, Nový Zéland, Panama, Paraguaj, Peru, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, San Marino, Senegal, Seychely, Slovenská republika, Slovinsko, Spojené kráľovstvo (Veľká Británia a Severné Írsko), Spojené štáty americké, Srí Lanka, Španielsko, Švajčiarsko, Švédsko, Taliansko, Thajsko, Togo, Turecko, Uruguaj, Venezuela, Čierna Hora, Fidži, Lesoto, Rwanda, Vietnam.



PROFIL ORGANIZÁCIE

Názov: Centrum pre medzinárodnoprávnu ochranu detí a mládeže

Sídlo: 814 99 Bratislava, Špitálska č. 8

Rezort/zriaďovateľ: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR

Riaditeľka a vedúca služobného úradu centra: JUDr. Andrea Cisarová

Forma hospodárenia: rozpočtová organizácia

Kontakt: telefón: 02/2046 3208

02/2046 3248

fax: 02/2046 3258

e-mail: cipc@cipc.gov.sk

info@cipc.gov.sk

web: www.cipc.sk